

УДК 294.5

DOI: 10.28995/2658-4158-2025-3-13-21

Строфа-прославление Будды из второй песни «Бхагавата-пураны»

Вадим В. Останин

*Алтайский государственный аграрный университет,
Алтайский государственный университет,
Барнаул, Россия, vadim_bh@mail.ru*

Михаил А. Суботялов

*Новосибирский государственный педагогический университет,
Новосибирский национальный исследовательский государственный университет,
Новосибирск, Россия, subotyalov@yandex.ru*

Аннотация. Статья посвящена исследованию образа Будды на страницах важного санскритского текста индуизма, пожалуй, наиболее влиятельной пураны – «Бхагавата-пураны», или «Бхагаваты», содержащей описание различных аватар Вишну-Кришны. Данное исследование ограничивается анализом встречающейся во второй песне «Бхагавата-пураны» строфы, прославляющей Будду. Среди около восемнадцати тысяч строк «Бхагавата-пураны» упоминания о личности Будды встречаются семь раз. Наиболее концептуальный момент данного стиха представляет собой понятие *упадхарма* (буквально «подобие учения», т. е. то, что напоминает истинное учение, но не является им в абсолютном смысле).

В статье представлен анализ этой строфы различными средневековыми и современными индийскими комментаторами (Шридхара, Вишванатха Чакраварти, Мадхва, Валлабха, Джива Госвами, Вирарагхава, Виджаядхваджа, Шукрадева, Гиридхара, Вамшидхара, Бхактиведанта). Согласно мнению многих из них, строфа из второй песни «Бхагавата-пураны» упоминает личность Будды, отличную от исторического Сиддхартхи Гаутамы, жившего 2500 лет назад. Можно отметить, что поздние интерпретаторы текста «Бхагаваты» начинают относиться к буддизму гораздо более терпимо, нежели средневековые комментаторы (такая же тенденция наблюдается и в буддизме по отношению к индуизму).

Данная статья является продолжением ранее опубликованного исследования, касающегося разбора упоминания личности Будды в строфе-прославлении из первой песни «Бхагавата-пураны».

© Останин В.В., Суботялов М.А., 2025

Ключевые слова: Будда, Бхагавата-пурана, история религии, философия религии

Для цитирования: Останин В.В., Суботьялов М.А. Строфа-прославление Будды из второй песни «Бхагавата-пураны» // Studia Religiosa Rossica: научный журнал о религии. 2025. № 3. С. 13–21. DOI: 10.28995/2658-4158-2025-3-13-21

Verse-glorification of the Buddha from the second canto of the Bhagavata Purana

Vadim V. Ostanin

*Altai State Agricultural University, Altai State University,
Barnaul, Russia, vadim_bh@mail.ru*

Mikhail A. Subotyalov

*Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk State University,
Novosibirsk, Russia, subotyalov@yandex.ru*

Abstract. This article is devoted to the study of the Buddha's image as it manifested in the pages of an important Sanskrit text of Hinduism, perhaps the most influential Purana – the Bhagavata Purana, or Bhagavata, which contains descriptions of various avatars of Vishnu-Krishna. This study is limited to the analysis of the second stanza in the Bhagavata Purana that glorifies the Buddha. Among the approximately eighteen thousand stanzas of the Bhagavata Purana, the person of Buddha is mentioned seven times. The most conceptual moment of this verse is the notion of *upadharma* (literally, “semblance of a teaching,” i.e., something that resembles the true teaching, but is not it in the absolute sense).

The article presents an analysis of this stanza by various medieval and modern Indian commentators (Sridhara, Vishvanatha Chakravarti, Madhva, Vallabha, Jiva Gosvami, Viraraghava, Vijayadhvaja, Sukadeva, Giridhara, Vamshidhara, Bhaktivedanta). According to many of them, a verse from the second Canto of the Bhagavata Purana mentions a personality of Buddha different from the historical Siddhartha Gautama, who lived 2500 years ago. It may be noted that later interpreters of the Bhagavata text began to treat Buddhism more tolerantly than medieval commentators (the same tendency is observed in Buddhism in relation to Hinduism).

This article is a continuation of a previously published study concerning the analysis of the mention of the person of Buddha in the stanza-glorification from the first Canto of the Bhagavata Purana.

Keywords: Buddha, Bhagavata Purana, history of religion, philosophy of religion

For citation: Ostanin, V.V. and Subotyalov, M.A. (2025), “Verse-glorification of the Buddha from the second canto of the Bhagavata Purana”, *Studia Religiosa Rossica: Russian Journal of Religion*, no. 3, pp. 13–21, DOI: 10.28995/2658-4158-2025-3-13-21

Синтетическая специфика религий, имеющих своей родиной Древнюю Индию, не вызывает сомнений. Индуизм, джайнизм, буддизм, сикхизм непринужденно обогащают друг друга философскими идеями, деталями ритуальности и знаменитыми персоналиями. Что касается последних, то здесь взаимобмен представляется особенно интенсивным и важным. Первый патриарх-*тиртханкар* джайнизма Ришабха принимается как *аватара* Вишну¹, основателя буддийской школы мадхьямака Нагарджуна чтут джайны и индуистские тантрики [Андросов 2000, с. 21], индуистского бога Раму буддисты зачастую считают «своим»², ученика индуса Рамананды – Кабира сикхи вводят в собственный пантеон святых и т. д.

Не представляет здесь исключения и монументальная фигура Будды, в вишнуизме (вайшнавизме) он почитается как одно из главных воплощений Вишну или Кришны. Стоит отметить, как интересный факт, что и некоторые буддисты (например, Нагарджуна) чтут Кришну на свой лад, считая его защитником учения [Андросов 2000, с. 480].

Будда единожды упоминается в «Рамаяне»³. Но особенно часто он появляется на страницах классических пуран, исторических мифологических хроник индуизма, среди которых выделяются две главные. Согласно мнению классиков отечественного востоковедения В.И. Рудого и Е.П. Островской, основные элементы учения «брахманистской религиозной идеологии, нашедшие свое отражение в философском символизме упанишад», явлены «в наиболее законченном виде в пуранической литературе... Прежде всего в классических источниках индуизма – “Вишну-пуране” и “Бхагавата-пуране”»⁴.

¹ Srimad Bhagavatam (Grantha-Raja). Canto 05 with Various Commentaries / comp. and publ. by Sri Srimad Krishna Shankar Shastri Ji. Ahmedabad, 1965. P. 80. URL: <https://archive.org/details/SrimadBhagavatamCanto05withMultipleSanskritCommentaries> (дата обращения: 20.05.2025).

² Рамаяна: Кн. 1: Балаканда (Книга о детстве); Кн. 2: Айодхьяканда (Книга об Айодхье) / изд. подг. П.А. Гринцер. М.: Ладомир; Наука, 2006. С. 692–693.

³ Там же. С. 656, 857.

⁴ Рудой В.И. Введение в буддизм. СПб.: Лань, 1999. 384 с. С. 16. (Мир культуры, истории и философии)

Настоящая статья посвящена исследованию образа Будды на страницах, пожалуй, наиболее влиятельной пураны, а именно «Бхагавата-пураны», или просто «Бхагаваты». «“Бхагавата” — одна из восемнадцати великих пуран; посвящена по преимуществу Вишну-Кришне и его аватарам. Была создана на юге Индии предположительно в IX–X вв. и явилась одним из произведений, обобщивших опыт так называемого южного бхакти... “Бхагавата” получила широкое распространение в общинах североиндийских бхактов. Кришнаиты считают ее своим священным текстом»⁵. Изучение данного образа позволит усмотреть точки возможного взаимопонимания и взаимодействия между буддистами и вишнуитами.

Среди около восемнадцати тысяч строф «Бхагавата-пураны» упоминания о личности Будды встречаются семь раз. Все они прямо (шесть раз) или косвенно (единожды) провозглашают Будду *аватарой* Вишну. Стоит отметить, что шесть прямых упоминаний Будды неизменно встречаются в списках, в контексте которых перечисляются главные воплощения Вишну. При этом в данных списках Будде дважды посвящается по целой строфе и четырежды ему уделяется по строке или даже ее части.

Данная статья является продолжением ранее опубликованного исследования, касающегося разбора упоминания личности Будды в строфе-прославлении из первой песни «Бхагавата-пураны» [Останин, Суботялов 2022]. В настоящем исследовании предлагается разбор второй полной строфы уже из второй песни «Бхагавата-пураны».

Итак, личность Будды встречается во второй песне «Бхагаваты» (2.7.37) в списке из двадцати пяти воплощений Вишну-Кришны, вводимом творцом пуранического космоса Брахмой в следующей строфе:

deva-dviṣāṁ nigama-vartmani niṣṭhitānām
pūrbhir mayena vihitābhir adṛṣya-tūrbhiḥ
lokān ghnatām mati-vimoham atipralobham
veṣāṁ vidhāya bahu bhāṣyata aupadharmyam

Облачившись в привлекательные одежды, Будда будет много наставлять в подобии религии (*упадхарма*)⁶, вводя в заблуждение разум тех, кто, являясь завистниками богов, уничтожит большое

⁵ Индуизм. Джайнизм. Сикхизм: Словарь / под общ. ред. М.Ф. Альбедиль, А.М. Дубянского. М.: Республика, 1996. С. 91.

⁶ Будущее время указывает на то, что Брахма пророчествует о приходе Будды задолго до его прихода.

количество людей, следующих ведическому пути, посредством невидимых летающих городов, созданных Майей⁷.

Кажется, согласно двум знаменитым комментаторам «Бхагаваты» – Шридхара (ок. XII–XIII в.) и Вишванатха Чакраварти (XVII–XVIII в.) – «привлекательными» являются вовсе не одежды (*вешам*), а именно «вводящие в заблуждение» (*мати-вимохам*) наставления Будды, что вполне допускается грамматическим строением процитированного текста. Валлабха (XV–XVI в.), напротив, подчеркивает, что сама манера одеваться буддийских монахов (*буддха-вешам*) является *пакханда*, т. е. еретической (*пакханда-вешам*).

Подобным же образом Шридхара, в отличие от иных комментаторов, приписывает мнимое «следование ведическому пути» как раз «завистникам богов», а не их жертвам – «большому количеству людей». Шридхаре вторит современный истолкователь «Бхагаваты» – Бхактиведанта (1896–1977), чей английский перевод строфы выглядит поэтому следующим образом:

Когда атеисты, досконально изучив ведическую науку, уничтожат обитателей разных планет вселенной, летая по небу на невидимых космических кораблях (букв. rockets), построенных великим ученым Майей, Господь внесет путаницу в их умы и, облачась в привлекательные одежды Будды, будет проповедовать принципы, предшествующие религиозным⁸.

Конечно, такое следование является номинальным и совершенно неверно мотивированным, о чем пишет, например, еще один классический комментатор «Бхагаваты» – Джива Госвами (XVI в.)⁹.

Прочтение *pūrbhiḥ* как *purībhiḥ* (букв. «посредством городов»), предложенное Шридхарой (*tad-balena sa pūrbhiḥ purībhiḥ*) и подержанное большинством других комментаторов «Бхагаваты»,

⁷ Srimad Bhagavatam (Grantha-Raja). Canto 05 with Various Commentaries / comp. and publ. by Sri Srimad Krishna Shankar Shastri Ji. Ahmedabad, 1965. P. 80. URL: <https://archive.org/details/SrimadBhagavatamCanto05withMultipleSanskritCommentaries> (дата обращения: 20.05.2025).

⁸ Бхактиведанта Свами Прабхупада А.Ч. Шримад-Бхагаватам: Песнь вторая. М.: The Bhaktivedanta Book Trust, 2009. С. 404.

⁹ Gaudiya Grantha Mandira: Repository of Sanskrit and Bengali texts of the Caitanya Vaisnava tradition. P. 170. URL: https://grantha.jiva.org/index.php?show=entry&e_no=680 (дата обращения: 20.05.2025).

таких как Вирагахва (XIV в.)¹⁰, Виджаядхваджа (XV в.), Вишванатха, Шукадева (XVIII в.), Гиридхара (XIX в.), кажется вполне убедительным и выводит нас на конкретный пуранический миф, изложенный также в «Махабхарате». Согласно ему, «великий ученый Майя» (или Майя Данава), неизменно покровительствующий демонам ведического космоса, создал некогда три «невидимых летающих города», посредством которых они наносили всяческий вред обитателям мироздания до тех пор, пока бог Шива, благословленный всеми остальными богами, не уничтожил их¹¹.

Данный миф излагается и в самой «Бхагавата-пуране» (7.10.51–70), где в стихах 7.10.54–55 прямо упоминаются сконструированные Майей «три летающие невидимые города» (*puras tisro... durlakṣya...*), уничтоженные впоследствии Шивой.

Майя Данава, великий предводитель демонов, создал для них три невидимых города. Эти города, похожие на гигантские воздушные корабли, были сделаны из золота, серебра и железа и оснащены удивительными приспособлениями. О царь Юдхиштхира, укрывшись в этих трех крепостях, военачальники демонов стали недоступны взору полубогов. Невидимые и пылающие местью демоны принялись разрушать все три мира: высшие, средние и низшие планеты¹².

Известный вишнуитский мыслитель Мадхва (1238–1317), опиравшийся на особую южноиндийскую редакцию «Бхагаваты», в своем монументальном труде «Махабхарата-татпарья-нирняя» («Последовательное изложение сути “Махабхараты”») упоминает интересную деталь. Он утверждает, что исторический отец Будды Шакьямуни – Шуддходана – носил в предыдущей жизни имя Джина и был лидером так называемых *трипура-асу-ров*, т. е. демонов, живших в трех передвигавшихся по воздуху и становившихся невидимыми городах (*yastraipurāṇām prathamō*

¹⁰ Интересно, что обычно в той вишнуитской традиции, к которой принадлежал Вирагахва (традиция шри), Будду не включают в список аватар Вишну, однако сам Вирагахва напрямую называет Будду аватарой.

¹¹ На это же намекают и санскритские редакторы текста «Бхагаваты», выложенного на сайте Grantha Mandira: *tripūrāsuraṇāyo-rajata-tāmri-nirmatābhiḥ*. См.: Gaudiya Grantha Mandira. Repository of Sanskrit and Bengali texts of the Caitanya Vaisnava tradition. P. 170. URL: https://grantha.jiva.org/index.php?show=entry&e_no=680 (дата обращения: 20.05.2025).

¹² *Бхактиведанта Свами Прабхупада А.Ч.* Шримад Бхагаватам: Седьмая песнь: Наука о Боге (гл. 1–8). 520 с.

‘tra jātaḥ śuddhodanetyeva jineti coktaḥ), уничтоженных Шивой. Мнения Мадхвы о явлении Будды в роду бывших *трипура-асуров* (tripuravāsinām) придерживаются также Виджаядхваджа и Вамшидхара (XIX в.).

Данное прочтение напрямую связывает проповедь Будды и демонических насельников трех указанных «невидимых летающих городов», что никоим образом не упоминается ни в одной из основных биографий Будды Шакьямуни.

Отсюда весьма важный момент в своем истолковании разбиряемого текста отмечает Джива, он пишет: *kali-viśeṣe avatāraṁ śrī-buddham āha*, что упоминавшийся выше Бхактиведанта объясняет следующим образом:

Господь Будда, воплощение Господа, о котором говорится в данном стихе, – это не тот Будда, который известен нам из истории. Как утверждает Джива Госвами, Будда, упоминающийся в данном стихе, явился в другой век Кали¹³. В течение жизни одного Ману на Земле сменяется более семидесяти двух Кали-юг – в одну из них и явился Господь Будда, о котором говорится в данном стихе¹⁴.

Таким образом, согласно мнению перечисленных выше комментаторов, разбираемая строфа «Бхагаваты», говорит не об историческом Будде Шакьямуни, родившемся около 2500 лет назад на севере Древней Индии, а об одном из его предшественников.

Однако наиболее концептуальный момент данного стиха представляет собой понятие *упадхарма* (буквально, «подобие учения», т. е. то, что напоминает истинное учение, но не является им в абсолютном смысле). Шридхара, Вишванатха и Валлабха (похоже, с присущей ему категоричностью) однозначно заявляют, что оно означает *пакханда-дхарма*, т. е. «еретическое учение». Но Вирагахава (видимо, питавший к личности Будды личную симпатию) и Гиридхара выражаются гораздо мягче, определяя *упадхарму* как *дхарма-абхаса*, что означает уже «отражение учения». Им вторит Бхактиведанта, интерпретирующий данное понятие как «принципы, предшествующие религиозным» (см. выше).

Отсюда мы можем заметить, что более поздние комментаторы текста «Бхагаваты», такие как Гиридхара и Бхактиведанта, настроены по отношению к буддизму гораздо менее категорично, нежели средневековые толковники.

¹³ Согласно пуранической хронологии, одну эпоху Кали (*kali-viśeṣe*) от другой разделяют миллионы лет.

¹⁴ *Бхактиведанта Свами Прабхупада А.Ч. Шримад-Бхагаватам: Песнь вторая*. С. 404.

Интересно, что сама «Бхагавата-пурана» (7.15.12) четко разграничивает *упадхарму* и *дхарма-абхасу*, предоставляя список из пяти типов т. н. *адхармы*, т.е. противоположности *дхармы*:

vidharmaḥ para-dharmaś ca
ābhāsa upamā chalaḥ
adharma-śākhāḥ pañcemā
dharma-jñō 'dharmavat tyajet

Существует пять разновидностей безбожия (*адхарма*): полное неверие (*видхарма*), принятие религиозных принципов, которым человек не способен следовать (*пара-дхарма*), показная религиозность (*дхарма-абхаса*), подобие религии (*упадхарма*) и обманная религия (*чхала-дхарма*)¹⁵.

Еще один поздний комментатор «Бхагаваты» – Вамшидхара, вообще ограничивается лишь разбором философского содержания категории *упадхармы*. Он совершенно адекватно презентует в качестве *пурва-накиш* (изложение позиции оппонента) два главных метафизических положения буддизма: *sarvaṁ kṣaṇikam* и *evaṁ śūnyam*.

Первое из них представляет собой учение о моментальной (*кшаникам*) природе всего (*сарвам*) сущего. «*Кшаника-вада* – в буддизме учение о мгновенности, согласно которому существование во времени разбивается на последовательность отдельных мгновений событий, которые, исчезая сразу после своего возникновения, образуют поток взаимообусловленных явлений»¹⁶.

Второе отражает средоточие всего буддийского философского учения – концепцию непременной (*эвам*), или абсолютной, пустотности (*шуньям*) всего мироздания. «Эта концепция утверждает, что поскольку в мире нет ничего существующего в силу наличия собственной сущности (*свабхавы*), то все лишнее *свабхавы* – пусто (*шунья*)»¹⁷.

Подводя итог, необходимо еще раз подчеркнуть, что, во-первых, по мнению многих индуистских комментаторов «Бхагавата-пураны», строфа из второй песни упоминает личность Будды, отличную от исторического Сиддхартхи Гаутамы, жившего 2500 лет назад (возможно, речь идет об одном из его предшественников).

¹⁵ *Бхактиведанта Свами Прабхупада А.Ч.* Шримад Бхагаватам: Седьмая песнь: Наука о Боге (главы 1–8). 520 с.

¹⁶ См.: Индийская философия: Энциклопедия / отв. ред. М.Т. Степнянц; Ин-т философии РАН. М.: Восточная литература: Академический проект: Гаудеамус, 2009. С. 476.

¹⁷ Там же. С. 873.

Во-вторых, можно отметить, что поздние интерпретаторы текста «Бхагаваты» начинают относиться к буддизму гораздо терпимее, нежели средневековые комментаторы (такая же тенденция наблюдается и в буддизме по отношению к индуизму).

Литература

- Андросов 2000 – *Андросов В.П.* Буддизм Нагарджуны: религиозно-философские трактаты. М.: Восточная литература, 2000. 799 с.
- Останин, Суботьялов 2022 – *Останин В.В., Суботьялов М.А.* Строфа-прославление Будды из первой песни «Бхагавата-пураны» // Вопросы философии. 2022. № 2. С. 188–193.

References

- Androsoy, V.P. (2000), *Buddizm Nagardzhuny: religiozno-filosofskie traktaty* [Nagarjuna's Buddhism: religious and philosophical treatises], Vostochnaya literatura, Moscow, Russia.
- Ostanin, V.V. and Subotyalov, M.A. (2022), "Verse-glorification of the Buddha from the first canto of the Bhagavata Purana", *Voprosy filosofii*, no. 2, pp. 188–193.

Информация об авторах

Вадим В. Останин, кандидат философских наук, Алтайский государственный аграрный университет, Барнаул, Россия; 656049, Россия, Барнаул, ул. Димитрова, д. 66; Алтайский государственный университет, Барнаул, Россия; 656049, Россия, Барнаул, пр. Ленина, д. 61; vadim_bh@mail.ru

Михаил А. Суботьялов, доктор медицинских наук, Новосибирский государственный педагогический университет, Новосибирск, Россия; 630126, Россия, Новосибирск, Вилюйская ул., д. 28; Новосибирский национальный исследовательский государственный университет, Новосибирск, Россия; 630090, Россия, Новосибирск, ул. Пирогова, 1; subotyalov@yandex.ru

Information about the authors

Vadim V. Ostanin, Dr. of Sci. (Philosophy), Altai State Agricultural University, Barnaul, Russia; 66, Dimitrova St., Barnaul, Russia, 656049; Altai State University, Barnaul, Russia; 61, Lenina pr., Barnaul, Russia, 656049; vadim_bh@mail.ru

Mikhail A. Subotyalov, Dr. of Sci. (Medicine), Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, Russia; 28, Vilyuyskaya St., Novosibirsk, Russia, 630126; Novosibirsk State University, Novosibirsk, Russia; 1, Pirogova st., Novosibirsk, Russia, 630090; subotyalov@yandex.ru